IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale ed il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397 soddisfa i requisiti opzionali della normativa ai punti: § 5.2.1 Temperatura molto bassa – 30°C, § 5.2.4 Deformazione laterale e § 5.2.5 Spruzzi metallo fuso. E' conforme ai requisiti aggiuntivi di cui ai § 4.2.1 "assorbimento urti", § 4.2.2 "penetrazione", § 4.2.4 "efficacia del sistema di ritenuta" della norma EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Calotta; 2. Fascia girotesta; 3. Sistema di regolazione taglia; 4. Cinturino sottogola; 5. Divaricatore laterale; 6. Fibbia; 7. Clip ferma lampada; 8. Foro per montaggio adattatori protezione antirumore; 9. Foro per montaggio visiera; 10. Etichetta marcatura.
ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevole e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).
REGOLAZIONI CASCO: Indossate il casco e adattate la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapida fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nucale, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e (solo per le versioni provviste) regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolate la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 6). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4).
PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.
ACCESSORI: adattatori per aggancio visiera – adattatori per aggancio cuffie - adesivi rifrangenti – sahariana – sombrero – cuffie antirumore – visiera per protezione degli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.
Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.
CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.
PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali visiera, paraorecchie e frontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna va lavata a mano in acqua fredda. Se estraibile può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.
CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.
APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.
TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.
PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C +50°C. Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.
DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. In ogni caso, è consigliabile la sostituzione del casco dopo 10 anni dalla sua produzione perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.
REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a: tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, date di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità.
Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo esaminare.
GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.
RESPONSABILITA': KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This helmet has been approved for industrial use, certified according to EN 397:2012, and meets the optional requirements of the legislation points: § 5.2.1 Very low temperature -30 ° C, § 5.2.4 Side deformation and § 5.2.5 Molten metal splashes. It complies with the additional requirements set out in § 4.2.1 "shock absorption", § 4.2.2 "penetration", § 4.2.4 "effectiveness of the restraint system" of the EN 12492 legislation. The EC certification procedure has been carried out by notified body n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. Specifically, one should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device, and as such was subjected to EC-type Certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425.
NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Hole for mounting hearing protection; 9. Hole for mounting visor; 10. Marking Label.
INSTRUCTIONS: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly and fits the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user; for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be kept away from the jawbone, and the straps and buckle should both be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly fastening and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight; nor should it move freely back and forth (Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENT: Put on the helmet by rotating the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to enlarge) and/or simply (only for the versions with this system) by approaching the two elements of the fast closing system until you obtain the desired fit (Fig. 2). Position the size adjustment system in the zone of the nape (Fig. 3), inclining it and (only for the versions with this system) regulating it in height. Close the strap by inserting one side of the buckle into the other, until you hear the blocking mechanism click shut (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the neck strap to fit the helmet securely to your head. The rubber ring should be placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the side spacer, moving it along the strap until it reaches the desired position (Fig. 6). To remove the helmet, open the neck strap by pushing both side buttons on the buckle at the same time (Fig. 4).
REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to attach any accessories except for those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - saharian - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding.
Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.
CONTROL: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.
CLEANING: Clean the helmet (and accessories, if applicable) only with water, neutral pH soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). In no case should chemical detergents or solvents be used.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.
PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
LIFE: The helmet's life depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet should be checked periodically, and before each use, for the presence of any damage such as cracks, detachments, deformation, peeling, which constitute evidence of a deterioration of the helmet. Items that have been subjected to impact of sensitive entities must be replaced even if they have no obvious signs of damage. In any case, it is advisable to replace the helmet after 10 years from its production because through time protection decreases due to aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet.
INSPECTION: In addition to the normal inspection before each use, a responsible controller must carry out a thorough examination with at least annual frequency. Audit logging must be done on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, date of purchase, maturity and first use, date of the inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check its legibility. If you should find any cuts, abrasions, or other damage, contact the manufacturer to have the helmet inspected before using it again. Remove discarded products to prevent future use.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK S.p.A. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch; ein Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Dieser Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen absorbiert. zwar. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeiten benutzt werden für die er zertifiziert ist (siehe Markierung). Dieser Helm ist für Arbeiten in der Industrie zugelassen. Er ist EN 397:2012 zertifiziert und entspricht den optionalen Anforderungen der Verordnung in den Punkten: § 5.2.1 Sehr niedrige Temperatur -30°C, § 5.2.4 Seitliche Deformierung und § 5.2.5 Metallgussspritzer. Er entspricht den zusätzlichen Anforderungen unter § 4.2.1 „Stoßabdämpfung", § 4.2.2 „Penetration", § 4.2.4 „Effizienz des Haltesystems" der Norm EN 12492:2012. Das CE-Zertifizierungsverfahren erfolgt durch die benannte Stelle Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand - Italien.
ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist besonders wichtig, zu bedenken, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf vor den Kräften eines heftigen Aufpralls zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren und Schutz zu bieten, könnte erschöpft sein. Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat unter Anwendung der in Anlage V und VI der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft worden.
NOMENKLATUR: 1. Schale; 2. Kopfband; 3. Größenregulierung; 4. Kinnband; 5. Seitliche Spreizvorrichtung; 6. Verschluss; 7. Lampenclip; 8. Öffnung für Anbringung von Schallschutzadapter; 9. Bohrung für Visier; 10. Markierung.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Es ist vorsorglich vorgeschrieben, den Helm während der gesamten Dauer der Aktivitäten zu tragen. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die passende Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt, so dass maximaler Komfort und Sicherheit gewährleistet sind. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, zum Beispiel müssen die Riemen so platziert werden, dass sie die Ohren nicht verdecken, der Verschluss muss fern vom Unterkieferknochen angebracht sein, Riemen und Verschluss müssen zusammen so reguliert werden,
dass beide bequem und fest sitzen. Sorgen Sie immer dafür, dass der Riemen gut angelegt und korrekt reguliert ist und überprüfen Sie, dass der Helm nicht übermäßig auf den Kopf drückt und dass er sich vor allen Dingen nicht frei nach vorne oder hinten verschieben kann (Abb. 1).
HELMREGULIERUNG: Setzen Sie den Helm auf und regulieren Sie die Größe, indem Sie das vordere Einstellrädchen drehen (im Uhrzeigersinn, um auf eine kleinere Größe einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn für eine größere) und/oder einfach (gilt nur für diejenigen Versionen, die ein solches System haben) indem Sie die zwei Teile des Schnellverschlusses heranrücken, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben (Abb. 2). Positionieren Sie das Größenregulierungssystem im Nackenbereich (Abb. 3), indem Sie es neigen (gilt nur für diejenigen Versionen, die ein solches System haben) und in der Höhe regeln. Legen Sie den Riemen an, indem Sie die beiden Teile des Verschlussclips ineinander schieben, bis sie einrasten (Abb. 4). Ziehen Sie am Kinnriemen, um sicherzustellen, dass der Verschluss eingerastet (Abb. 5). Um den Helm fest anliegend auf Ihrem Kopf zu positionieren, regulieren Sie die Länge des Riemens unter dem Kinn. Der Gummiring muss an das Ende des Riemens geschoben werden, damit dieser nicht herabhängt. Regulieren Sie den seitlichen Riemen, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position gleiten lassen (Abb. 6). Um den Helm abzunehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Knöpfe des Verschlusses drücken (Abb. 4).
ERSATZTEILE: Es ist untersagt, Teile des Helms zu ändern, auszutauschen bzw. zu entfernen, außer mit dem Einverständnis des Herstellers. Nur Originalersatzteile von KASK verwenden. Der Helm darf nicht derart verändert werden, dass er andere als die unten aufgeführten Zubehörteile aufnehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Händler oder direkt an den Hersteller.
ZUBEHÖR: Adapter zur Visierbefestigung – Adapter für Ohrkapseln – reflektierende Aufkleber – Sahariana – Sombrero – Gehörschutzkapseln – Augenschutzvisier (EN166) – Gesichtsschutz (EN166) – Netzschutz aus Kunststoff (EN1731) – Netzschutz aus Metall (EN1731) – Wechselpolster – Winterpolster.
Prüfen Sie bei Ihrem Händler oder beim Hersteller, welche der o.g. Zubehörteile tatsächlich verfügbar sind. Befolgen Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung, die im Lieferumfang enthalten ist. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Zubehörteile.
KONTROLLE: Stellen Sie vor Gebrauch des Helms sicher, dass er vollständig ist und alle Teile vorhanden sind. Nach einem harten Aufprall ist der Helm auszuwechseln, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, da seine Fähigkeit weiterer Aufpralldämpfung beeinträchtigt sein könnte und damit seine Schutzfunktion.
REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und eventuelles Zubehör) nur mit Wasser, Neutralseife und einem sauberen weichen Tuch und lassen Sie ihn an der Luft bei Raumtemperatur, trocknen. Wenn die Polsterung abnehmbar ist, kann sie entweder kalt von Hand oder in der Waschmaschine (bei max. 30°) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungs– und Lösungsmitteln sollte unbedingt vermieden werden.
AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C und vor Sonnenlicht und Wärmequellen geschützt und möglichst in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
TRANSPORT: Aufgrund der Art der Schutzvorrichtung (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorzusehen.
VORSORGE: Verwenden Sie den Helm nicht als Halterung, als Unterlage oder als Behälter. Üben Sie keinen Druck auf ihn aus. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder schneidenden Gegenständen. Verwenden Si eden Helm nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C und +50°C. Nehmen Sie den Helm nicht an der Größenregulierung auf. Schützen Sie ihn vor chemischen Stoffen.
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturwechsel, Aussetzung der direkten Sonnenbestrahlung, und mehr oder weniger intensive Benutzung. Der Helm muss regelmäßig und in jedem Fall vor jedem Einsatz auf eventuell vorhandene Schäden, wie Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche überprüft werden, die Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind., Helme die Stöße von größerem Umfang erfahren haben, müssen auf jeden Fall ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Schäden aufweisen. Es wird in jedem Fall empfohlen den Helm alle 10 Jahre ab Produktionsdatum zu ersetzen, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Alterung der Materialien abnimmt. Das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helms aufgeführt.
REVISION: Außer der normalen Sichtkontrolle vor jedem Einsatz, muss ein kompetenter Prüfer den Helm mindestens einmal im Jahr gründlich kontrollieren. Die Kontrollen müssen auf einem Kontrolldatenblatt registriert werden, welches folgende Angaben enthalten muss: Helmtyp, Modell, Herstellerdaten, Los oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Ersteinsatz, Inspektionsdatum und eventuelle weitere Anmerkungen. Die Etiketten oder Markierungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden und müssen deutlich lesbar sein. Sollten Einschnitte, Kratzer oder sonstige Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich vor dem erneuten Einsatz des Helms an den Hersteller für eine Überprüfung. Die aussortierten Helme sollten entsorgt werden, um einen zukünftigen Einsatz zu vermeiden.
3-JAHRES-GARANTIE: KASK bietet für das Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum für jeden Material- oder Herstellerfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf den normalen Verschleiß des Produkts, auf Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte oder falsche Wartung oder Anwendungen, für die dieser Helm nicht zertifiziert ist, zurückzuführen sind.
KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
HAFTUNG: KASK Spa haftet nicht für mögliche direkte oder indirekte, ungewollte oder beabsichtigte oder durch unsachgemäßen Gebrauch der Produkte von KASK entstandene Schäden,
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident ayant entraîné des blessures voire de décès et dû à une utilisation incorrecte du casque. Ce casque a été conçu de façon à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être exclusivement utilisé dans le cadre de l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque a été homologué pour l'industrie, il est certifié selon la norme EN 397 :2012, et remplit les critères optionnels de la réglementation concernant les points § 5.2.1 Très basse température (-30°C), § 5.2.4 Déformation latérale et § 5.2.5 Projection de métal en fusion. Il est conforme aux dispositions supplémentaires visées au point § 4.2.1 « absorption des chocs », § 4.2.2 « pénétration », § 4.2.4 « efficacité du système de retenue » de la norme EN 12492:2012. La procédure de certification CE a été effectuée par l'organisme déclaré n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie.
ATTENTION: Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque n'est en mesure de protéger la tête des forces générées par des impacts violents. Encas de choc violent, même si aucun dommage n'est visible sur le casque, remplacer celui-ci car il se pourrait qu'il ait épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque faisant l'objet de ce mode d'emploi est un Dispositif de Protection Individuel de catégorie II et, en tant que tel, il a été soumis à une procédure de certification CE avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI du Règlement UE 2016/425.
NOMENCLATURE: 1. Coque; 2. Bandeau; 3. Système d'ajustement de la taille; 4. Bride jugulaire; 5. Rétracteur latéral; 6. Boucle; 7. Clip de fixation pour lampe; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive; 9. Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière; 10. Étiquette de marquage.
NOTICE: A titre préventif, il est indispensable de porter le casque pendant toute la durée de l'activité. Pour une protection efficace, il est important que le casque soit de la bonne taille et qu'il soit bien en place au niveau de la tête de façon à offrir le maximum en termes de sécurité et de confort. Le casque doit être réglé afin de s'adapter à l'utilisateur: les sangles doivent par exemple être placées de façon à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être située loin de l'os maxillaire et les sangles et la boucle doivent être toutes deux réglées de façon à être confortables et bien fermement en place. Une fois la lanière bien attachée et réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas excessivement la tête et qu'il ne peut pas se déplacer librement d'avant en arrière (Schéma 1).
RÉGLAGES DU CASQUE: Enfiler le casque et adapter la taille en faisant tourner la roulette arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la taille et dans le sens contraire pour l'augmenter) et/ou en rapprochant simplement (uniquement pour les versions pourvues) les deux éléments de fermeture rapide jusqu'à obtenir la tension désirée (Schéma 2).
Positionner le système de réglage de la taille dans la zone nucale (Schéma 3), en l'inclinant et (uniquement pour les versions pourvues) en le réglant en hauteur. Attacher la lanière en faisant rentrer une boucle dans l'autre jusqu'à entendre le déclic de blocage (Schéma 4). Tirer la lanière jugulaire pour vérifier que la boucle soit bloquée (Schéma 5). Régler la longueur de la lanière jugulaire pour fixer solidement le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être placé sur la partie terminale de la bande pour éviter que celui-ci ne pendille. Régler l'écarteur latéral en le faisant glisser sur les composants prévus à cet effet jusqu'à avoir établi la position souhaitée (Schéma 6). Pour ôter le casque de la tête, ouvrir la lanière jugulaire en appuyant simultanément sur les boutons latéraux de la boucle (Schéma 4).
PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.
ACCESSOIRES: adaptateurs de fixation pour visière – adaptateurs de fixation pour cache-oreilles - étiquettes réfléchissantes - couvre-casque - sombrero - cache-oreille – visière de protection pour les yeux (EN166) - écran facial (EN166) - visière à maille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure hivernale.
Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et donc à fournir la protection attendue.
NETTOYAGE: Nettoyer le casque (et ses accessoires éventuels) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre en laissant ensuite le casque sécher de façon naturelle et à température ambiante. S'il est amovible, il peut être ôté et lavé à la main avec de l'eau froide ou en machine (max 30°C). Éviter absolument l'utilisation de détergents chimiques et/ou de solvants.
RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur, nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.
APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.
TRANSPORT: Étant donné la typologie du dispositif (casque), aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport de celui-ci.
PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas compresser. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec les objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas soulever le casque par l'ajusteur de taille. Protège contre les agents chimiques.
DURÉE DE VIE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénératifs, y compris les écarts de température, la quantité d'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être inspecté régulièrement et avant chaque utilisation afin de déceler la présence éventuelle de fissures, décollements, déformations, et écaillages qui constituent des éléments révélateurs de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont été exposés à des chocs importants doivent être remplacés même si ceux-ci ne présentent aucun dommage apparent. Dans tous les cas, il est conseillé de remplacer le casque 10 ans après sa fabrication, car le vieillissement naturel des matériaux altère avec le temps sa capacité de protection. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque.
RÉVISION: En plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un technicien qualifié doit effectuer un contrôle approfondi au moins une fois par an. Chaque contrôle doit être enregistré sur une fiche de contrôle détaillant les éléments suivants : type, modèle, informations sur le fabricant, lot ou numéro de série, dates d'achat, de péremption et de première utilisation, la date de l'inspection et les remarques éventuelles. Ne jamais ôter les étiquettes et les marquages, et contrôler régulièrement leur visibilité.
Si vous deviez voir des encoches, des abrasions ou tout autre dommage sur votre casque, il faut contacter le producteur pour faire examiner celui-ci avant de le réutiliser.
Veillez à bien jeter les produits endommagés afin d'éviter toute utilisation future.
GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat couvrant tout défaut de matériel ou de fabrication. Sont exclues de la garantie les défectuosités provoquées par un usage normal du produit, par des modifications, une conservation ou un entretien inadéquat, ou tout usage différent de ceux pour lesquels ce produit a été certifié.
MARQUAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.
RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, causé par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.
DECLARATION DE CONFORMITE: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité de ce dispositif, rendez-vous sur le site Web www.kask.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, leer atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte debidas la utilización inapropiada del casco. El presente casco está construido de tal forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marca). El presente casco ha sido homologado para la industria, certificado de conformidad con la normativa EN 397:2012, y cumple los requisitos opcionales de la normativa en los puntos: § 5.2.1 Temperatura muy baja –30°C, § 5.2.4 Deformación lateral y § 5.2.5 Salpicaduras de metal fundido. Cumple los requisitos adicionales § 4.2.1 «absorción de golpes», § 4.2.2 «penetración», § 4.2.4 «eficacia del sistema de retención» de la norma EN 12492. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 Milano - Italia.
ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de la fuerza generada por impactos violentos. Se recomienda sustituir el casco después de haber sufrido un golpe violento, aunque el daño no sea visible, ya que podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de ofrecer la protección prevista. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación CE con la aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento (UE) 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Protector; 2. Diadema; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Correa de barbilla; 5. Retractor lateral; 6. Cierre; 7. Clip de lámpara; 8. Ranura lateral para insertar protección auditiva; 9. Ranura lateral para insertar el adaptador del visor; 10. Etiqueta de marcado.
INSTRUCCIONES DE USO: Por motivos de prevención, es obligatorio llevar casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una adecuada protección, es importante que el casco sea de la propia talla y esté bien ajustado a la cabeza de forma que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario. Por ejemplo, las correas deben estar posicionadas de tal forma que no cubran las orejas, la hebilla debe encontrarse lejos del hueso de la mandíbula y las correas y la hebilla juntas deben regularse de tal forma que ambas resulten cómodas y bien firmes. Con la correa bien abrochada y regulada correctamente, verifique siempre que el casco no comprima excesivamente la cabeza y, especialmente, que no se mueva libremente atrás y adelante (Fig. 1).
REGULACIÓN DEL CASCO: Ponga el casco y adapte la talla girando la ruedecilla posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir la talla y en sentido contrario para aumentarla) y/o simplemente (sólo para las versiones que no tienen este sistema) acercando los dos elementos del cierre rápido hasta obtener la tensión deseada (Fig. 2). Colocar el sistema de regulación de talla en la zona de la nuca (Fig. 3), inclinándolo y (sólo para las versiones que no tienen este sistema) regulándolo en altura. Abrochar la correa insertando una hebilla en la otra hasta notar el clic de bloqueo (Fig. 4). Tire de la correa de barbilla para comprobar que el cierre está bloqueado (Fig. 5). Regule el largo de la correa bajo la garganta para fijar firmemente el casco a la cabeza. El anillo de goma debe estar posicionado en la parte final de la cinta para evitar que cuelgue. Regular el dilatador lateral, haciéndolo deslizar sobre las cintas hasta encontrar la posición deseada (Fig. 6). Para quitarse el casco, abrir la correa bajo la garganta presionando contemporáneamente los botones laterales de la hebilla (Fig. 4).
PIEZAS DE RECAMBIO: Están prohibidos los cambios, modificaciones o extracciones de componentes originales del casco a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante directamente.
ACCESORIOS: Adaptadores de fijación de visera – Adaptadores para acoplamiento de auriculares - Adhesivos reflectores - Sahariana - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166) - protector facial (EN166) - Protector de malla de plástico (EN1731) - Protector de malla de metal (EN1731) - Acolchado de repuesto - Acolchado de invierno. Compruebe con el vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.
REVISIÓN: Antes de usar el casco compruebe la integridad de todas sus piezas. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco, puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos golpes y proporcionar la protección esperada.
LIMPIEZA: Limpiar el casco (y los eventuales accesorios), utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de forma natural a temperatura ambiente. Si el relleno interior es extraíble, se puede retirar y lavar a mano en agua fría o en lavadora (máx. 30ºC). Evitar absolutamente el uso de detergentes químicos y de solventes.
CONSERVACIÓN: Cuando no se utilice, es preferible conservar el casco a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar el casco en su embalaje original.
APLICACIÓN DE ADHESIVOS: No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora del casco.
TRANSPORTE: Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte.
PRECAUCIONES: No use el casco como base, soporte o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos afilados o peligrosos. No lo use en un intervalo de temperatura entre -30 °C y +50 °C. Evite agarrar el casco por el regulador de tamaño. Protéjalo frente a agentes químicos.
DURACIÓN: La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura, la exposición a la luz directa del sol o el uso más o menos intenso. El casco debe ser revisado regularmente y antes de cada uso para comprobar la presencia de eventuales daños como fisuras, desprendimientos, deformaciones y desconchaduras que constituyen elementos reveladores del estado de deterioro del casco. Los elementos que hayan sufrido golpes de notable intensidad deben ser sustituidos aunque no presenten signos evidentes de daño. En cualquier caso, se aconseja la sustitución del casco después de 10 años desde su fabricación porque con el tiempo laprotección disminuye a causa del envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco.
REVISIÓN: Aparte de la habitual revisión visual antes de cada uso, un revisor competente debe llevar a cabo un examen en profundidad con una frecuencia al menos anual. El registro de las revisiones debe realizarse en una tarjeta de control que contenga en detalle referencias a: tipo, modelo, datos del fabricante, lote o número de serie, fecha de compra, caducidad y primer uso, fecha de la inspección y eventuales notas. No quitar las etiquetas o marcas y controlar su legibilidad. En caso de que encuentre cortes, abrasiones o cualquier otro daño, antes de volver a utilizar el casco póngase en contacto con el fabricante para hacerlo examinar. Eliminar los productos descartados para evitar futuros usos.
GARANTÍA DE 3 AÑOS: KASK garantiza el producto durante 3 años ante cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluyen de la garantía las imperfecciones atribuibles al deterioro normal de producto, modificaciones, mala conservación, mantenimiento inadecuado o usos diferentes de aquellos para los que el dispositivo ha sido certificado.
MARCA: No eliminar por ningún motivo la información contenida en el interior del casco, impresa en una etiqueta.
RESPONSABILIDAD: KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com

PT

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Antes de utilizar o capacete, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor isentam-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete. Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial ou danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação). Este capacete foi homologado para a indústria, certificado de acordo com a regulamentação EN 397:2012 satisfaz os requisitos opcionais da regulamentação nos pontos: § 5.2.1 Temperatura muito baixa – 30°C, § 5.2.4 Deformação lateral e § 5.2.5 Salpicos de metal fundido. Está em conformidade com os requisitos adicionais da secção 4.2.1 "absorção de impactos", § 4.2.2 "penetração", § 4.2.4 "eficácia do sistema de retenção" da norma EN 12492:2012. O procedimento de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado n.° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milão - Itália.
ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista. O capacete objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de II categoria e como tal foi sujeito ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos previstos pelos Anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Calota; 2. Carneira; 3. Sistema de ajuste do tamanho; 4. Francalete; 5. Afastador lateral; 6. Fivela; 7. Clipe para retenção da lâmpada; 8. Orifício para montagem adaptador proteções acústicas; 9. Orifício para montagem viseira; 10. Etiqueta marcação.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo, as fitas devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo confortável mas bem fixo. Com o francalete bem fixo e ajustado corretamente verificar sempre se o capacete não aperta excessivamente a cabeça nem se mova livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1).
AJUSTE DO CAPACETE: Colocar o capacete e ajustar o tamanho, rodando a roleta posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente (apenas para as versões munidas) aproximando os dois elementos de fecho rápido até obter o ajuste desejado (Fig. 2). Posicionar o sistema de ajuste do tamanho na zona da nuca, como ilustrado (Fig. 3), inclinando-o e (apenas para a versões munidas) ajustando-o em altura. Engatar a francalete inserindo cada uma das fivelas uma na outra até sentir o disparo de bloqueio (Fig. 4). Puxar o francalete para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 5). Ajustar o comprimento da francalete ao nível do queixo para fixar firmemente o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar que fique pendurada. Ajustar o afastador lateral, fazendo-o deslizar pelas fitas até encontrar a posição desejada (Fig.6). Para retirar o capacete da cabeça desaperte a correia situada ao nível do queixo premindo simultaneamente os botões laterais da fivela (Fig. 4).
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO: São proibidas alterações, substituições e/ou remoções de um ou qualquer dos componentes originais do capacete se não autorizado pelo fabricante. Utilizar apenas peças originais KASK. O capacete não deve ser modificado com o intuito de acoplar outros acessórios diferentes dos acima indicados. Se necessário, contactar diretamente o revendedor ou o fabricante.
ACESSÓRIOS: adaptadores para fixação da viseira - adaptadores para acoplagem dos auscultadores - autocolantes refratores - proteção da nuca - sombreiro - auscultadores de proteção acústica - viseira para proteção dos olhos (EN166) - escudo facial (EN166) - protetor em malha plástica (EN1731) - protetor em malha metálica (EN1731) - forro de substituição - forro de inverno.
Verificar junto do revendedor ou fabricante a disponibilidade efetiva dos acessórios acima enumerados. Seguir as instruções de utilização e de montagem anexas ao acessório. Utilizar exclusivamente acessórios aprovados pelo fabricante.
CONTROLO: Antes de utilizar o capacete, verificar se está completo com todas as suas peças. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista.
LIMPEZA: Limpar o capacete (e eventuais viseira, protetores auriculares e pala guarda-sol) utilizando exclusivamente água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando-o secar naturalmente à temperatura ambiente. O forro interno de proteção deverá ser lavado à mão com água fria. Se amovível, poderá ser retirado e lavado à mão com água fria ou na máquina de lavar (máx. 30). Evitar a todo o custo a utilização de detergentes químicos e solventes.
CONSERVAÇÃO: Quando não estiver a ser utilizado, é preferível manter o capacete a uma temperatura comprendida entre 5°C e 35°C, protegido da luz do sol direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na sua embalagem original.
APLICAÇÃO AUTOCOLANTES: Não aplicar autocolantes, solventes, etiquetas autocolantes e tintas, se não estiverem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.
TRANSPORTE: Dada a tipologia do dispositivo (capacete) não estão previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.
PRECAUÇÕES: Não utilizar o capacete como suporte ou apoio ou recipiente. Não comprimir. Não deixar cair. Evitar o contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilizar fora do intervalo de temperatura -30°C +50°C. Evitar pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger de agentes químicos.
VIDA ÚTIL: A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. O capacete deve ser verificado periodicamente e sempre antes de qualquer utilização, para verificar a presença de eventuais danos como fissuras, descolamentos, deformações, descascamentos, que constituam elementos reveladores do estado de deterioração do capacete. Os elementos que tiverem sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem sinais evidentes de dano. Em qualquer caso, é aconselhável a substituição do capacete 10 anos após o seu fabrico porque com o passar do tempo a proteção diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se indicada no interior do capacete.
REVISÃO: Além da inspeção visual normal antes de cada utilização, um controlador competente deve realizar um exame completo pelo menos com frequência anual. O registo dos controlos deve ser efetuado numa folha de obra que contenha referências detalhadas a: tipo, modelo, dados do fabricante, lote ou número de série, data de compra, data de validade e primeira utilização, data da inspeção e eventuais notas. Não retirar as etiquetas ou marcações e controlar a legibilidade das mesmas.
Caso se encontrem cortes, abrasões ou qualquer outro dano, entre em contacto com o fabricante para que o mesmo seja examinado antes de reutilizar o capacete.
GARANTIA DE 3 ANOS: a KASK garante o produto durante 3 anos por qualquer defeito de materiais ou fabrico. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, alterações, má conservação, manutenção inadequada ou outras utilizações que não aquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remover sob qualquer pretexto informações no interior do capacete, impressas na etiqueta.
RESPONSABILIDADE: a KASK Spa declina toda a responsabilidade por eventuais danos diretos e indiretos, acidentais ou intencionais causados pela utilização indevida dos produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos derivados de um emprego incorreto dos produtos KAS.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE para este dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com

NL

MEDEDELING: Alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs onverlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze helm is zodanig vervaardigd dat deze de energie van een schok absorbeert middels gedeeltelijke distributie of beschadiging van de essentiële onderdelen. Deze helm dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is (zie markering). Deze helm is CE-gecertificeerd voor industrieel gebruik conform de norm EN 397:2012 en voldoet aan de vereisten van de punten: § 5.2.1 Zeer lage temperaturen –30°C, § 5.2.4 Laterale vervorming en § 5.2.5 Spatten van gesmolten metaal. De helm voldoet aan de aanvullende vereisten van § 4.2.1 "Schokabsorptie", § 4.2.2 "Penetratie", § 4.2.4 "Effectiviteit van het bevestigingssysteem" van de norm EN 12492:2012. De CE-certificeringsprocedure is uitgevoerd door de verwittigde instelling nr. 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 20126 Milaan - Italië.
LET WEL: de helm kan niet altijd bescherming bieden tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met het feit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. Na een zware schok dient de helm vervangen te worden, ook als er geen sprake is van zichtbare schade, aangezien het schokabsorberend en beschermend vermogen van de helm aangetast kan zijn. De in deze handleiding beschreven helm is een middel voor inidividuele bescherming uit categorie II en is als zodanig onderworpen aan de CE-certificeringsprocedure met toepassing van de vereisten uit bijlage V en VI van EU-richtlijn 2016/425.
NAAMGEVING: 1. Shell; 2. Hoofdband; 3. Maataanpassingssysteem; 4. Kinriempje; 5. Laterale spreider; 6. Gesp; 7. Lampclip; 8. Gaatje voor aanbrenging van adapters voor gehoorbescherming; 9. Gaatje voor aanbrenging van klep; 10. Markeringslabel.
GEBRUIKSINSTRUCTIES: Met het oog op preventie moet de helm continu gedragen worden bij het uitvoeren van de activiteit. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjs moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken, de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal comfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer, wanneer het riempje goed is bevestigd en afgesteld, altijd of de helm niet overmatig op het hoofd drukt, maar ook niet vrijelijk naar voren en naar achteren beweegt (Fig. 1).
AFSTELLINGEN HELM: Zet de helm op en pas de maat aan door aan het draaiknopje aan de achterkant te draaien (rechtsom voor en kleinere maat en linksom voor een grotere maat) of doe dit simpelweg (alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) door de twee snelsluitelementen naar elkaar toe te brengen tot de gewenste spanning bereikt is (Fig. 2). Plaats het maatafstellingssysteem in de nekzone, zoals geïllustreerd (Fig. 3), door deze te kantelen en)alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) en in hoogte af te stellen. Bevestig het riempje door de ene gesp in de andere te steken tot er een blokkeringsklik te horen is (Fig. 4). Trek aan het kinriempje om te controleren of de gesp inderdaad vast zit (Fig.5). Stel de lengte van het riempje onder de hals af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De rubberen ring moet zich aan het eind van het riempje bevinden om te voorkomen dat het riempje loshangt. Stel de laterale spreider af door deze over het riempje te schuiven tot de gewenste positie bereikt is (Fig.6). Om de helm van het hoofd te verwijderen, dient het riempje onder de hals geopend te worden door de knoppen aan de zijkanten van de gesp gelijktijdig in te drukken (Fig. 4).
VERVANGENDE ONDERDELEN: Aanpassing, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden als dit niet met toestemming van de fabrikant gebeurt. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van KASK. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig contact op met de verkoper of rechtstreeks met de fabrikant.
ACCESSOIRES: adapters voor aanbrenging van klep – adapters voor aanbrenging van oorbschermers - reflecterende stickers – nekbeschermer – sombrero – oorbeschermers – klep ter bescherming van de ogen (EN166) – gezichtskap (EN166) – kunststof gaasbeschermer (EN1731) – metalen gaasbeschermer (EN1731) – vervangende padding – winterpadding.
Raadpleeg uw leverancier of de fabrikant voor informatie over actuele beschikbaarheid van bovenstaande accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij de accessoire geleverd zijn. Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.
CONTROLE: controleer de integriteit van alle onderdelen alvorens de helm in gebruik te nemen. Vervang de helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk niet meer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden.
REINIGING: reinig de helm (en eventuele accessoires) uitsluitend met water, neutrale zeep en een zachte, schone doek; op natuurlijke wijze laten drogen bij omgevingstemperatuur. Als een accessoire verwijderd kan worden, kan deze ook met de hand in koud water of in de wasmachine (max. 30°C) worden gewassen. Vermijd in ieder geval het gebruik van chemische middelen en oplosmiddelen.
BEWAREN: wanneer de helm niet in gebruik is, kan deze het beste bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C worden bewaard, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen; tevens verdient het aanbeveling de helm in de originele verpakking te bewaren.
AANBRENGING VAN STICKERS: breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als deze niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onvoorziene manipulatie of wijziging kan afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van de helm.
TRANSPORT: gezien de typologie van het product (helm) gelden er geen specifieke vereisten voor het transport van het product.
VOORZORGSMAATREGELEN: gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen.. Vermijd contact met scherpe of gevaarlijke voorwerpen. Vermijd temperaturen lager dan -30°C of hoger dan +50°C.. Pak de helm niet beet bij de zijafsteller. Bescherm de helm tegen chemische middelen.
LEVENSDUUR: de levensduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De helm moet periodiek, en in ieder geval voor elk gebruik, worden gecontroleerd op de aanwezigheid van eventuele schade zoals scheuren, loszittend materiaal, vervormingen en schilfers, die aanduidingen vormen van de mate van slijtage van de helm. De elementen die aanzienlijke schokken hebben ondergaan dienen te worden vervangen, ook als er geen duidelijke beschadigingen waar te nemen zijn. Het verdient in ieder geval aanbeveling om de helm 10 jaar na productie te vervangen, aangezien de bescherming zal afnemen naarmate de materialen ouder worden. De productiedatum is aangegeven aan de binnenkant van de helm.
REVISIE: naast de normale visuele controle voor elk gebruik moet er ten minste eens per jaar een grondige controle door een competente controleur worden uitgevoerd. Registratie van deze controles moet plaatsvinden op een controlekaart waarop de volgende punten worden bijgehouden: type, model, fabrikantgegevens, partij- of serienummer, datum van aankoop, vervaldatum en eerste gebruik, datum van de inspectie en eventuele opmerkingen. Geen etiketten of markeringen verwijderen en controleren of deze leesbaar zijn.
Als er scheuren, deuken of andere vormen van schade worden opgemerkt, moet er contact worden opgenomen met de fabrikant om de helm te laten onderzoeken voordat deze opnieuw gebruikt wordt. Afgeschreven producten moeten worden afgevoerd om toekomstig gebruik te voorkomen.
3 JAAR GARANTIE: KASK bidet 3 jaar garantie op het product voor materiaal- en productiefouten. Defecten die terug te voeren zijn op normale slijtage van het product, manipulatie, onzorgvuldige opslag, onjuist onderhoud of vormen van gebruik die niet overeenkomen met het gebruik waarvoor het product gecertificeerd is, zijn uitgesloten van garantie.
MARKERING/ETIKETTERING: Informatie die is aangebracht aan de binnenkant van de helm, op etiketten gedrukt, mogen om geen enkele reden worden verwijderd.
AANSPRAKELIJKHEID: KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand.. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.
CONFORMITEITSVERKLARING: De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask.com

KASK

USE AND CARE BOOKLET
PLASMA SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE

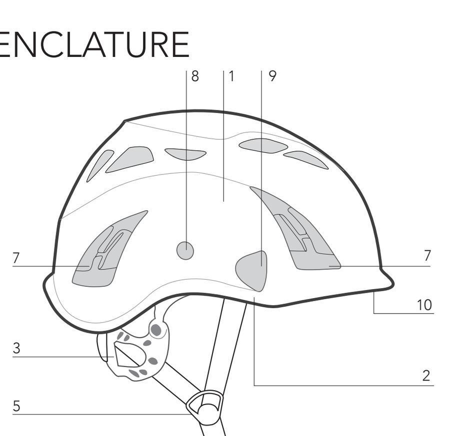
PRODUCT OF ITALY

COD.420116 - ED. 04/2018

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 397

NOMENCLATURE



SV

OBSERVERA: Läs alla instruktioner noggrant innan du använder hjälmen för om de inte följs korrekt kan graden av skydd som hjälmen ger nedsättas. Tillverkaren och/eller distributören åtar sig inte något ansvar i de fall där felaktig användning av hjälmen leder till olycka med personskada eller till och med dödsfall. Denna hjälm är konstruerad att absorbera stötar genom en viss fördelning av effekten och/eller genom att möjliggöra skador på väsentliga komponenter. Hjälmen bör endast användas för verksamheter som den är godkänd för (se märkning). Denna hjälm är godkänd för användning i industri, certifierad enligt lagstiftning EN 397:2012, och uppfyller kraven i lagstiftningen för punkterna: § 5.2.1 Mycket låg temperatur -30 ° C, § 5.2.4 Lateral deformation § 5.2.5 Sprut av smält metall. Den överensstämmer med tilläggskraven avseeende § 4.2.1"stötdämpning" , § 4.2.2 "penetration" , § 4.2.4 "fasthållningsanordningens effektivitet" i standarden EN 12492. Förfarandet för certifiering; godkänd. CE-certifieringsprocess har utförts av fastställt organ Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien.
VARNING: Denna hjälm kan inte alltid skydda användaren mot skada. Man bör ha i åtanke att ingen hjälm kan skydda huvudet från effekterna av kraftiga stötar. Även om ingen skada är synbar bör hjälmen bytas ut efter en kraftig stöt då dess förmåga att absorbera ytterligare stötar kan ha blivit nedsatt och dess tillhandahållande av det skydd som föreskrivs. Dessa instruktioner refererar till en hjälm som testats inom ramen för CE-direktivet för Personlig Skyddsutrustning klass II med tillämpning av de krav som anges i bilagorna V och VI i EU-förordningen 2016/425.
NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svettrem; 3. System för storleksjustering; 4. Hakrem; 5. Sidojusteringsband; 6. Spänne; 7. Lampklämma 8. Hål för montering av hörselskyddsadapter; 9. Hål för montering av visir; 10. Märke.
INSTRUKTIONER: Som en skyddsåtgärd måste denna hjälm bäras under hela aktiviteten. För att uppnå tillräckligt skydd och för att ge optimal säkerhet samt komfort är det viktigt att hjälmen är justerad för rätt storlek och passar huvudet ordentligt. Hjälmen bör justeras för att passa användaren. Spännbanden bör till exempel placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör hållas borta från käke och haka och både spännband samt spänne bör justeras så att de är bekväma och säkrade. Efter att spännbandet har spänts och justerats bör det alltid kontrolleras att hjälmen inte sitter för hårt mot huvudet och inte heller kan röras fritt fram och tillbaka (Fig. 1).
JUSTERING AV HJÄLMEN: Ta på dig hjälmen och justera storleken genom att snurra på ratten (medsols för att spänna åt och motsols för att lossa) och/eller justera dessa två delar i snabbspännet tills dess att önskad passform uppnås (gäller enbart för modeller med detta system) (Fig. 2). Placera justeringsanordningen i nackområdet (Fig. 3), luta anordningen nedåt och rätta till den i höjdled (gäller endast modeller med detta system). Slut spännbandet genom att sätta in den ena delen av snabbspännet i den andra tills du hör spärrmekanismen klicka till (Fig. 4). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 5). Rätta till nackbandets längd så att hjälmen passar ditt huvud ordentligt. Gummiringen bör placeras vid änden av bandet så att det inte hänger löst. Justera sidospännet tills det når önskat läge genom att skjuta det framåt längs spännbandet (Fig. 6). Öppna spännbandet genom att trycka på båda spärrknapparna på spännet samtidigt (Fig. 4).
RESERVDELAR: Du får inte göra ändringar, byta ut och/eller ta bort en eller flera av hjälmens originaldelar, såvida det inte godkänts av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt vid behov,TILLBEHÖR:
fästanordning för visir – fästanordning för hörlurar - reflexmärken – nackskydd – sombrero – hörselkåpor – visir för ögonskydd (EN166) – ansiktsskärm (EN166) – nätskydd i plast (EN1731) – nätskydd i metall (EN1731) – extra stoppning – vintestoppning.
Kontrollera tillgängligheten av tillbehören som listas ovan med din återförsäljare eller tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd bara tillbehör som godkänts av tillverkaren.
KONTROLL: Kontrollera att alla delar är hela innan du använder hjälmen. Efter ett våldsamt slag även om skadan inte syns så ska hjälmen ersättas, det kan ha förstört förmågan att absorbera ytterligare slag och ge det väntade skyddet..
RENGÖRING: Rengör hjälmen (och eventuellt tillbehör) endast med vatten, pH-neutral tvål och en ren trasa. Låt hjälmen torka i rumstemperatur. Om det är borttagbart kan det fjärmas och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskin på låg temperatur (max. 30°C/85°F). Under inga omständigheter bör kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel användas.
LAGRING: När hjälmen inte används bör den förvaras i en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor. Vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.
APPLIKATION AV LIM: Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka hjälmens skyddsfunktion.
TRANSPORT: Med tanke på vilken typ av hjälm detta gäller behövs inga speciella instruktioner för dess transport.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd inte hjälmen som underlag, stöd eller behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturintervallet 30 °C och +50 °C. Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydda mot kemiska medel.
LIVSLÄNGD: Hjälmens livslängd beror på olika faktorer som orsakar nedbrytning, till exempel plötsliga temperaturförändringar, i vilken grad den utsätts för solljus och med vilken intensitet den används. Inspektera hjälmen regelbundet och alltid innan användning för att kontrollera om skada har uppstått Sprickor, lossade, vridna och flisade delar samt förändringar i färg är väsentliga element för att bekräfta vilket skick av nedbrytning hjälmen är i. Oavsett omständigheterna råder vi att byta ut hjälmen efter 10 år då dess förmåga att ge skydd minskar med åldrandet av dess ingående material. Tillverkningsdatumet visas på insidan av hjälmen.
INSPEKTION: Utöver den normala inspektionen innan varje användning ska hjälmen inspekteras årligen av kunniga inom området. Revisionen måste skrivas ner på ett styrkort som innehåller detaljerade upplysningar om typ av modell tillverkarens uppgifter parti eller serienummer inköpsdatum första användnings datum,och sista färbrukningsdatum datum för inspektion och ev anteckningar Ta inte bort etiketter eller markeringar och kontrollera dess läsbarhet
Kontakta tillverkaren för att få hjälmen inspekterad innan du använder den igen om du finner hack, förslitningar eller andra skador. Borttagna delar kasseras för att inte kunna användas för framtida bruk.
3 ÅRS GARANTI: KASK garanterar produkten i 3 år från inköpsdatum för defekter i material eller i tillverkningen. Garantin gäller inte vanligt slitage, ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll eller användning på annat sätt än vad produken är avsedd för.
MÄRKNING: Informationen som finns tryckt på en etikett på insidan av hjälmen bör under inga omständigheter tas bort.
ANSVAR: KASK Spa avsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador, olycksrelaterade eller avsiktliga, som orsakas av felaktig användning av KASK-produkter.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: En kopia av EU-försäkran om överensstämmelse av denna anordning finns på webbplatsen www.kask.com

NO

OBS: Les nøye gjennom alle instruksjoner før hjelmen tas i bruk; dersom instruksjonene ikke følges nøyaktig, kan hjelmens beskyttelsesevne reduseres. Produsenten og/eller forhandleren vil ikke være ansvarlig dersom feilaktig bruk av hjelmen fører til skade, eller til og med død, ved en ulykke. Hjelmen er utformet for å absorbere slag ved enten å fordele støtet jevnt eller ved at hovedkomponentene påføres skade. Denne hjelmen bør kun brukes for aktiviteter den er godkjent for (se merking). Hjelmen er godkjent for industriell bruk. Den er sertifisert i henhold til standarden EN 397:2012, og tilfredsstiller de fakultative kravene i paragraf § 5.2.1, veldig lave temperaturer -30°C, § 5.2.4, lateral deformasjon, og § 5.2.5, sprut fra flytende metall. Hjelmen er i overensstemmelse med de fakultative kravene hvorav § 4.2.1, "støtdemping", § 4.2.2 "penetrering", § 4.2.4 "virkningsfullhet" av forskrift EN 12492. Sertifiseringen ble utført av teknisk kontrollorgan nr. 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelmen kan ikke alltid beskytte brukeren ved ulykke. Man bør spesielt merke seg at ingen hjelm kan beskytte hodet mot voldsomme støt. Etter et kraftig støt bør hjelmen byttes ut selv om ingen synlig skade kan observeres. Dette fordi hjelmens evne til å absorbere ytterligere støt og gi den forutsatte beskyttelsen kan være ødelagt. Hjelmen som denne instruksjonen omfatter, er personlig verneutstyr i kategori II, og er testet som sådan for å oppnå EC-sertifisering med anvendelse av kravene som er forutsatt i vedleggene V og VI i EU-reglementet 2016/425.
BENEVNELSE: 1. Skall, 2. Hodebånd 3. Størrelsesreguleringssystem 4. Hakestropp, 5. Sideinnretning 6. Spenne, 7. Lampeklemme, 8. Hull for montering av adaptere for lydisolasjon, 9. Hull for montering av visir, 10. Merkeetikett.
INSTRUKSJONER: Av sikkerhetshensyn bør denne hjelmen alltid bæres under aktiviteten. For å oppnå best mulig beskyttelse er det viktig å justere hjelmen riktig slik at den passer hodet best mulig. Slik gir den optimal komfort og sikkerhet. Hjelmen bør tilpasses brukeren. Stroppene bør f.eks. plasseres slik at de ikke dekker ørene, og spennen bør holdes vanna kjevebenet. Både stropper og spenne bør justeres slik at de er komfortable og sikre. Etter å ha kneppet spennen og justert stroppene, bør man alltid kontrollere at hjelmen ikke sitter altfor stramt eller kan beveges fritt frem og tilbake (fig. 1).
JUSTERING AV HJELMEN: Sett på hjelmen ved å vri hjulet på baksiden (med klokken for å stramme, mot klokken for å åpne) og/eller ved å (kun for modeller med dette systemet) føre sammen de to hurtiglåselementene til hjelmen passer. (fig. 2). Plasser justeringsmekanismen i halssonen (fig. 3) ved å skråstille den, og (kun for modeller med dette systemet) reguler høyden. Fest stroppene ved å kjøre den ene siden av spennen inn i den andre helt til du hører låsemekanismen lukke seg med et klikk (fig. 4). Trekk i hakestroppen for å kontrollere at spennen er låst (Fig.5). Juster lengden på halsstroppene for å oppnå sikker justering av hjelmen. Gummiringen bør plasseres på enden av stroppen for at den ikke skal dingle. Juster sideklemmen ved å flytte den langs stroppen til den når ønsket posisjon (fig. 6). For å ta av hjelmen må du åpne hakestroppene ved å presse inn begge sideknappene på spennen samtidig (fig. 4).
RESERVEDELER: Det er forbudt å foreta endringer, utskiftinger og/eller fjerninger av en eller en hvilken som helst av hjelmens originalkomponenter, med mindre det er autorisert av produsenten. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å kunne benytte annet tilbehør enn det som er beskrevet under. Ved behov, kontakt forhandleren eller produsenten direkte.
EKSTRAUTSTYR: Adaptere for feste av visir – adaptere for feste av ørepartier – reflekterende klistremerker – nakkebeskyttelse– sombrero – lyddempende øreparti – visir for beskyttelse av øynene (EN166) – ansiktsskjerm (EN166) – beskyttelse i plastnett (EN1731) – beskyttelse i metallnett (EN1731) – ekstra polstring – vinterpolstring. Kontroller hos forhandler eller produsent at tilbehøret finnes tilgjengelig. Følg monteringsinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk utelukkende tilbehør som er godkjent av produsenten.
KONTROLL: Før du bruker hjelmen må du kontrollere at alle deler er hele og uskadet. Etter et voldsomt støt må du alltid bytte ut hjelmen, selv om den ikke har synlige skader, da den kan ha ødelagt sin evne til å absorbere støt og ikke lenger gir den nødvendige beskyttelsen.
RENGJØRING: Vask hjelmen (og eventuelt ekstrautstyr) med bare vann, nøytral pH-såpe og en myk, ren klut. La den lufttørke i romtemperatur. Dersom fôret er avtakbart, kan det tas av og vaskes for hånd i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30 °C). Bruk aldri kjemiske rengjøringsmidler eller løsningsmidler.
OPPBEVARING: Når den ikke er i bruk er det best å oppbevare hjelmen ved en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder, vi anbefaler å oppbevare den i originalemballasjen.
PÅFØRING AV KLISTREMERKER: Med mindre de er i samsvar med spesifikasjonene fra produsenten må du aldri påføre klistremerker, løsemidler, selvklebende etiketter eller maling. Alle slags inngrep eller endringer som ikke er forutsatt vil kunne skade hjelmens beskyttende funksjon.
TRANSPORT: Ingen spesielle instruksjoner for transport er nødvendig for denne typen utstyr (hjelm).
FORHOLDSREGLER: Ikke bruk hjelmen som støtte eller til oppbevaring. Ikke press den. Ikke mist den i bakken. Unngå kontakt med spisse eller skarpe gjenstander. Må ikke brukes utenfor temperaturområdet -30°C +50°C. Unngå å gripe tak i hjelmen ved bruk av størrelsesreguleringen.
HOLDBARHET: Hjelmens holdbarhet avhenger av mange faktorer som plutselige temperaturendringer, eksponering for sollys og hvor ofte den brukes. Undersøk hjelmen regelmessig for skade! Sprekker, løse deler, bulker, flassing og endring i farge er viktige faktorer for å avgjøre hjelmens slitasje. Vi anbefaler uansett å bytte den ut etter 5 år fordi beskyttelsesevnen reduseres med tiden når materialene blir eldre. Produksjonsdatoen vises på innsiden av hjelmen.
VARIGHET: Hjelmens varighet avhenger av en diverse degenerative faktorer inntreffer, inkludert temperaturforandring, direkte sollys, og mer eller mindre intenst bruk. Hjelmen må kontrolleres med jevne mellomrom, og før hver bruk, for å se etter tilstedeværelsen av eventuelle skader som sprekker, om den går opp i limingen, deformasjoner, avskallinger, som alle er tegn på hjelmens forfall. Delene som har undergått slag av påtagelig art må byttes ut selv om de ikke viser tydelige skader. Uansett bør man bytte ut hjelmen 10 år etter produksjonsår da beskyttelsen avtar med tiden grunnet at materialene eldes. Produksjonsdatoen er på innsiden av hjelmen.
INSPEKSJON: I tillegg til den vanlige kontrollen før hvert bruk må en kompetent kontrollør utføre en grundigere inspeksjon årlig eller oftere. Registreringen av inspeksjonen skal loggføres i et kontrollskjema som innehar informasjon angående: type, modell, informasjon om produsenten, parti eller serienummer, innkjøpsdato, utløpsdato og første bruksdato, kontrolldato og eventuelle noter. Ikke fjern etiketter eller merker og kontroller at de er lesbare. Kontakt produsenten for inspeksjon av hjelmen for ytterligere bruk dersom du oppdager hakk, avflassing eller andre skader. Eliminer forkastede produkter for å unngå fremtidig bruk.
3-ÅRS GARANTI: KASK gir en 3-års garanti fra kjøpsdatoen for enhver materiell mangel eller produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke for feil eller skader som skyldes normal bruk av produktet, modifiseringer, feil oppbevaring, uegnet vedlikehold, eller annet bruk enn det enheten er sertifisert for.
MERKING: Den trykte informasjonsetiketten på innsiden av hjelmen skal ikke under noen omstendigheter fjernes.
ANSVAR: KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.
SAMSVARSERKLÆRING': For å få en kopi av EU-samsvarserklæringen for dette utstyret, besøk nettstedet www.kask.com

FI

HUOMAUTUS: Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöönottoa. Jos et noudata ohjeita tarkasti, kypärän antama suoja voi heikentyä. Valmistaja ja/tai jälleenmyyjä eivät ole vastuussa onnettomuuden seurauksena aiheutuneista vammoista tai edes kuolemantapauksista, jotka johtuvat kypärän ohjeiden vastaisesta käytöstä. Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskua joko jakamalla iskun voiman osittain tai vahingoittamalla kypärän olennaisia osia. Tämä kypärä on tarkoitettu vain sellaiseen käyttöön, johon se on nimenomaisesti hyväksytty (katso merkintöjä). Tämä kypärä on hyväksytty käytettäväksi teollisuudessa, - EN 397:2012 sertifioifioinnin mukaisesti ja täyttää lainsäädännön vapaaehtoiset kohdat § 5.2.1 Hyvin alhainen lämpötila -30, § 5.2.4 Sivuttainen vääristymä sekä § 5.2.5 Sulat metalliroiskeet. On pykälissä § 4.2.1 "iskunkestävyys", § 4.2.2 "läpäisy", § 4.2.4 "pidätystehokkuus" normin EN 12492 mukaan" todettujen lisävaatimusten mukainen. CE-sertifiointi on suoritettu ilmoitetun laitoksen toimesta nro 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
VAROITUS: Tämä kypärä ei voi aina suojata käyttäjää vammoilta. Erityisesti on muistettava, että mikään kypärä ei voi suojata päätä voimakkaalta iskulta. Kypärä on korvattava uudella voimakkaan iskun jälkeen, vaikka mitään vahinkoa ei olisikaan näkyvissä, koska kypärän iskunvaimennuskyky on voinut heikentyä ja siten se ei takaa oletettua suojausta. Kypärässä, joita nämä ohjeet koskevat, on II luokan henkilönsuojaus, joka on testattu CE-setifikaattia varten, ja jossa noudatetaan EU 2016/425 säännöksen liitteiden V ja VI vaatimuksia.
NIMIKKEISTÖ: 1. Kuori; 2. Otsanauha; 3. Koon säätöjärjestelmä; 4. Leukanauha; 5. Sivupuolen vedin; 6. Solki; 7. Lampun pidike; 8. Sivulovi kuulonsuojaimen kiinnittämistä varten; 9. Sivulovi visiirin sovittimen kiinnitykseen; 10. Merkintätarra.
OHJEET: Kypärää on pidettävä päässä koko toiminnan ajan. Tarpeellisen suojauksen ja parhaan mahdollisen mukavuuden ja turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kypärä on oikean kokoinen ja että se sopii päähän kunnolla. Kypärä on säädettävä käyttäjän mukaan. Esimerkiksi kypärän hihnat on asetettava niin, että ne eivät peitä korvia. Solki taas ei saa olla leukaluuta vasten. Hihnat ja solki on säädettävä niin, että ne tuntuvat mukavilta ja tarpeeksi tiukoilta. Soljen lukitsemisen ja hihnan säätämisen jälkeen on tarkistettava, ettei kypärä ole liian tiukka. Se ei myöskään saa liikkua vapaasti eteen ja taakse (kuva 1).
KYPÄRÄN SÄÄTÖ: Sovita kypärä päähän pyörittämällä takana olevaa säädintä (kiristä myötäpäivään ja löysää vastapäivään) ja/tai (vain niissä versioissa, jossa on kyseinen systeemi käytössä) yksinkertaisesti liikuttamalla nopean sulkujärjestelmän kahta osaa, kunnes kypärä on sopivan tiukka (kuva 2). Aseta koonsäätöjärjestelmä niskan alueelle (kuva 3) kallistamalla (vain niissä versioissa, jossa on kyseinen systeemi käytössä) ja säätämällä sen korkeutta. Kiinnitä hihna työntämällä soljen osat toisiinsa, kunnes kuulet lukkomekanismin naksahtavan kiinni (kuva 4). Vedä leukahihnaa varmistaaksesi, että solki on lukittunut (kuva 5). Säädä leukahihnan pituutta niin, että kypärä pysyy lujasti päässä. Kumirengas on asetettava hihnan päähän, jotta se ei roiku. Säädä sivulenkkiä liikuttamalla sitä hihnaa pitkin, kunnes se on oikeassa kohdassa (kuva 5). Riisu kypärä avaamalla leukahihna painamalla soljen molempia sivunappeja yhtä aikaa (kuva 4).
VARAOSAT: Kypärän yhden tai minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen, korvaaminen ja/tai poistaminen on kielletty, ellei valmistaja sitä hyväksy. Käytä vain alkuperäisiä KASK-varaosia. Kypärää ei saa muunnella muuten kuin jäljempänä kuvattujen lisävarusteiden vastaanottamiseksi. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.
LISÄVARUSTEET: Visiirin kiinnityssovittimet – kuulokkeiden kiinnityssovittimet - - lieri – kuulonsuojakuulokkeet – silmäsuojaimet (EN166) – kasvosuojus (EN166) – muovinen verkkosuojus (EN1731) – metallinen verkkosuojus (EN1731) – vaihtotoppaus – talvitoppaus.
Kysy yllämainittujen lisävarusteiden saatavuudesta myyjältä tai valmistajalta. Noudata niiden mukana tulevia asennusohjeita. Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
TARKISTUKSET: Ennen käyttöä tarkista kypärän ehjyys kaikilta sen osilta. Kypärä on korvattava uudella voimakkaan iskun jälkeen, vaikka mitään vahinkoa ei olisikaan näkyvissä, koska kypärän iskunvaimennuskyky on voinut heikentyä ja siten se ei takaa oletettua suojausta
PUHDISTUS: Käytä kypärän (ja muiden mahdollisten lisävarusteiden puhdistamiseen) pelkästään vettä, pH-neutraalia saippuaa ja pehmeää, puhdasta kangasta. Anna kypärän kuivua huoneenlämmössä. Mikäli vuorin voi irrottaa, voit pestä sen kylmässä vedessä käsin tai pesukoneessa (enintään 30 °C). Älä käytä kemiallisia pesuaineita tai liuottimia.
SÄILYTYS: Kun et käytä kypärää, se on hyvä säilyttää 5°C ja 35°C välisessä lämpötilassa suojattuna suoralta auringonvalolta ja lämmön lähteiltä. Suosittelemme, että säilytät kypärää sen alkuperäisessä pakkauksessa.
TARROJEN KIINNITYS: Älä käsittele kypärää liimoilla, liuottimilla, tarroilla tai maaleilla, jotka eivät ole valmistajan määräysten mukaisia. Mikä tahansa muutos tai lisäys, jota ei ole mainittu tässä ohjeessa, saattaa heikentää kypärän suojaavia ominaisuuksia.
KULJETUS: Tämäntyyppinen suojain (kypärä) ei vaadi erityisiä kuljetusohjeita.
HUOMIOITAVAA: Älä käytä kypärää minkäänlaisena tukena tai säilytystilana. Älä paina sitä. Älä anna sen pudota. Vältä kosketusta leikkaavien tai terävien esineiden kanssa. Älä käytä sitä lämpötiloissa, jotka ovat vähemmän kuin -30°C ja enemmän kuin +35°C. Älä tartu siihen koonsäätimestä. Suojaa se kemiallisilta aineilta.
KÄYTTÖIKÄ: Kypärän käyttöikä riippuu monista sitä heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilanvaihteluista, altistuksesta suoralle auringonvalolle sekä käytön säännöllisyydestä. Kypärä on tarkistettava säännöllisesti, ja aina ennen käyttöä halkeamien, irronneiden osien, vääntymien ja naarmujen havaitsemiseksi, jotka ovat osoitus kypärän kunnon heikkenemisestä. Kypärän herkät osat, jotka ovat joutuneet iskujen kohteeksi tulee vaihtaa, vaikka niissä ei olisikaan nähtävissä vaurioita. Joka tapuksessa on suositeltavaa vaihtaa kypärä 10 vuoden kuluttua sen valmistamisesta, koska ajan myötä suojausteho heikkenee materiaalien ikääntymisen myötä. Valmistuspäivä on merkitty kypärän sisäpuolelle.
TARKASTUS: Normaalin, ennen jokaista käyttöä suoritettavan tarkastuksen lisäksi, on pätevän tarkastajan suoritettava perusteellinen tarkastus kypärälle vähintään vuosittain. Tarkastus tulee kirjata tarkastuspöytäkirjaan, josta ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi, malli, valmistajan tiedot, erä- tai sarjanumero, ostopäivä, käytön päättymisaika ja ensimmäinen käyttöpäivä, tarkastuspäivä ja mahdolliset muistiinpanot. Älä poista tarroja ja merkintöjä ja tarkista niiden luettavuus.
Jos havaitset kypärässä naarmuja, hankaumia tai muita vaurioita, pyydä valmistajaa tarkastamaan se uudelleen ennen seuraavaa käyttöä. Poista vaurioitunut tuote ettei sitä käytetä jatkossa.
KOLMEN VUODEN TAKUU: KASK myöntää tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvirheiden varalle. Takuu ei koske vikoja jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, muutoksista, väärästä varastoinnista, vääränlaisesta huollosta tai tuotteen käyttämisestä muuhun, kuin sertifioituun tarkoitukseen.
TUOTEMERKINNÄT: Kypärän sisäpuolella on tuotetiedot sisältävä etiketti, jota ei saa missään tapauksessa poistaa.
VASTUU: KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuvasta vahingosta, joka aiheutuu KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Saat kopion EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteesta www.kask.com

DA

OBS: Læs hele brugsanvisningen før brug af hjelmen. Hvis den ikke følges korrekt, kan niveauet af sikkerhed, som hjelmen tilbyder, reduceres. Producent og/eller distributør accepterer intet ansvar i tilfælde af ulykker, der leder til skader eller dødsfald, som følge af forkert brug af hjelmen. Denne hjelm er konstrueret til at absorbere stød ved delvis at fordele stødet eller ved at skade hjelmens væsentlige dele. Denne hjelm bør udelukkende anvendes til de aktiviteter, den er certificeret til (se mærkning). Denne hjelm er godkendt til industriel brug, EN 397:2012 certificeret, og opfylder de valgfrie krav som normativet fastlægger i punkterne § 5.2.1. Meget lav temperatur –30°C, Sidedeformation og § 5.2.5 Sprøjt af smeltet metal.Den er i overensstemmelse med de supplerende krav anført i punkt § 4.2.1 "støddæmpning", § 4.2.2."indtrængen", § 4.2.4 "fastholdelsesanordningens effektivitet" i normen EN 12492 EC-certifikationsproceduren er foretaget af bemyndiget teknisk instans nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelm kan ikke altid beskytte brugeren mod skader. Specifikt gøres der opmærksom på, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod voldsomme stød. Efter et kraftigt stød bør hjelmen udskiftes, selv hvis der ikke viser synlige tegn på beskadigelse, da dens kapacitet til at absorbere yderligere stød og yde den forventede sikkerhed kan være forringet. Hjelmen, som denne brugsanvisning refererer til, er et Kategori 3 II Personligt Beskyttelsesudstyr, og hjelmen er blevet testet som sådant for EC-certifikation med anvendelse af kravene, der er fastsat i Bilagene V og VI i EU-forordningen 2016 / 425
NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svedbånd; 3. Størrelses justerings system; 4. Hagerem; 5. Lateral retraktor; 6. Spænde; 7. Lampe klemme; 8. Hul til montering af høreværn adaptere; 9. Hul til montering af visir; 10. Forsynet med etiket.
BRUGSANVISNING: Som sikkerhedsforanstaltning skal denne hjelm altid bæres under aktiviteter. For tilstrækkelig beskyttelse er det vigtigt, at hjelmens størrelse er justeret korrekt, og at hjelmen passer hovedet ordentligt. Da giver hjelmen optimal komfort og sikkerhed. Hjelmen bør justeres, så den passer brugeren. Stropperne bør være placeret, så de ikke dækker ørerne, spændet bør holdes væk fra kæbebenet, og stropper og spænde bør begge være justerede, så de sidder behageligt og sikkert. Efter at spændet og stropperne er justeret korrekt, tjek da altid at hjelmen ikke sidder for stramt. Den må heller ikke kunne bevæge sig frit frem og tilbage (Fig. 1).
JUSTERING AF HJELMEN: Tag hjelmen på og juster størrelsen ved at rotere skiven bag på hjelmen (med uret for at spænde og mod uret for at løsne) og/eller ved blot at benytte de to elementer i hurtig-lukkemekanismen indtil ønskede pasform opnås (gælder kun modeller med denne mekanisme) (Fig. 2). Placer størrelsesjusteringsmekanismen i nakkeområdet (Fig. 3), så den hælder og (kun for modeller med denne mekanisme) reguler dens højde. Luk stroppen ved at indføre den ene side af spændet i den anden indtil blokeringsmekanismen klikker (Fig. 4). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (Fig 5) Juster længden på hagestroppen så hjelmen sidder sikkert fast på dit hoved. Gummiringen placeres for enden af stroppen og forhindrer den i at hænge løst. Juster afstandsstykket ved at flytte den hen ad stroppen indtil den ønskede placering opnås (Fig. 6). For at tage hjelmen af åbnes hagestroppen ved at trykke på begge sideknapperne på samme tid (Fig 4).
EKSTRA DELE: Ændringer, udskiftninger og eller tilsidesættelse af en eller flere af hjelmens originale komponenter er ikke tilladt uden fabrikantens godkendelse. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det, som er beskrevet nedenfor.
TILBEHØR: Visir-adaptere- høreværn-adaptere- refleks klistermærker, sahariana – sombrero- høreværn – øjenbeskyttelse (EN 166) – ansigtsskærm(EN 166) – plastik-mesh beskyttelse (EN 1731) – metal-mesh beskyttelse (EN 1731) – udskiftningspolstring – vinterpolstring. Tjek hos din forhandler eller producent, om det ekstraudstyr, der er anført ovenfor er tilgængeligt. Brug kun tilbehør, som er godkendt af producenten.
KONTROL: Før du tager hjelmen i brug, tjek, at alle dele er intakte. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikke er forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og give den forventede beskyttelse.
RENGØRING: Rengør hjelmen (og evt. udstyr) med vand, pH-neutral sæbe og en blød, ren klud. Lad den tørre ved stuetemperatur. Hvis det er udtageligt, kan det tages ud og vaskes i koldt vand, enten i hånden eller i vaskemaskine (max. 30°C). Kemiske vaske- eller opløsningsmidler bør ikke bruges under nogen omstændigheder.
OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug, bør den opbevares ved en temperatur indbefattet mellem de 5 ° C og de 35 ° C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler at hjelmen gemmes i dens oprindelige emballage.
ANVENDELSE AF KLÆBEMIDLER: Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.
TRANSPORT: Ingen særlige instruktioner er nødvendige for transport, udstyrets type (hjelm) taget i betragtning.
FORHOLDSREGLER: Brug ikke hjelmen som et grundlag, eller støtte eller beholder. Må ikke presses sammen, Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer, som ligger udenfr – 30 ° C og + 50 ° C. Undgå, at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelses justeringen, Beskyt mod kemiske agenser.
LEVETID: Hjelmens levetid afhænger af forskellige faktorer, som kan føre til nedbrydning: bl.a. pludselige temperaturskift, i hvor høj grad hjelmen udsættes for sollys og hvor meget den bruges. Undersøg jævnligt hjelmen for skader, og under alle omstændigheder før hver anvendelse, for at opdage eventuelle skader såsom flænger, løsrevne dele, skævvridning og ændring i farve, der er væsentlige elementer i kontrollen af hjelmens grad af nedbrydning. Delene, der har været udsat for vigtige stød. Bør udskiftes, selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Under alle omstændigheder anbefaler vi at udskifte hjelmen efter 10 år, fra produktionsdatoen, da materialerne aldring nedsætter hjelmens beskyttelseskapacitet. Produktionsdatoen kan ses på indersiden af hjelmen.
EFTERSYN: Udover den normale synlig kontrol, der udføres før hver brug, skal en faglært inspektør foretage en grundig kontrol mindst en gang om året, Registrering af kontrollerne skal anføres på et kontrolkort, der indeholder detaljerede referencer for: Type, model, producentens data, lot eller serienummer, indkøbsdato, udløbsdato samt dato for første brug, inspektionsdato og eventuelle bemærkninger. Etiketter eller mærkninger må ikke fjernes, og det skal kontrolleres, at de er læselige
Hvis du skulle finde hakker, slitage eller andre skader, kontakt da producenten og få hjelmen undersøgt inden brugen genoptages. De bortskaffede produkter skal skrottes, for at undgå fremtidig brug.
3 ÅRS GARANTI: Kask garanterer produktet i 3 år, der starter fra indkøbsdatoen, for enhver materiale- eller fabrikationsmangel. Garantien udelukker fejl, der skyldes produktets normale slitage, ændringer, ukorrekt opbevaring, fejlagtig vedligeholdelse og brug, der er forskellige, i forhold til den, som produktet er ment til.
ANSVAR: KASK Spa fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtet eller forsætlig, der skyldes forkert brug af KASK produkter. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: For at få en kopi af EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr, henvis til webstedet www.kask.com

ET

TEABELEHT: Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt juhised, nende eiramine võib vähendada kiivri pakutavat ohutust. Õnnetusjuhtumiga seotud vigastuste või surma korral, mis tulenevad kiivri ebaõigest kasutamisest, keeldub tootja ja/või turustaja igasugusest vastutusest. Kiiver on konstrueeritud nii, et see summutab löögienergiat selle osalise hajutamise või kiivri oluliste osade vigastamise teel. Seda kiivrit tohib kasutada üksnes selleks ettenähtud tegevuse puhul (vt märgistust). Kiiver on heaks kiidetud tööstussektoris kasutamiseks, kinnitatud vastavalt standardile EN 397:2012 ja vastab selles kehtestatud vabatahtlikele nõuetele punktides: § 5.2.1 Väga madal temperatuur – 30°C, § 5.2.4 Lateraalne deformatsioon ja § 5.2.5 Sulametalli pritsmed. Kiiver vastab standardi EN 12492:2012 punktides § 4.2.1 Löögi summutamine, § 4.2.2 Läbitungimine, § 4.2.4 Ohutussüsteemi tõhusus sätestatud lisanõuetele. CE sertifitseerimismenetluse viis läbi teavitatud asutus nr 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 20126 Milano – Itaalia.
TÄHELEPANU! Kiiver ei suuda alati vigastuste eest kaitsta. Eelkõige on oluline silmas pidada, et ükski kiiver ei suuda kaitsta pead tugevate löökide eest. Pärast tugevat lööki, isegi kui kahjustusi pole näha, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud. Kõnealune kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja selle suhtes on kohaldatud CE sertifitseerimismenetlust ning määruse EL 2016/425 V ja VI lisas sätestatud nõudeid
DETAILIDE LOETELU: 1. Korpus; 2. Pearihm; 3. Suuruse reguleerimise süsteem; 4. Lõuarihm; 5. Lateraalne pannal; 6. kinnituspannal; 7. Lambi kinnitusklamber; 8. Mürakaitse paigaldusava; 9. Visiiri paigaldusava; 10. Märgistus.
KASUTUSJUHEND: Ennetava meetmena on kiivrit vaja kanda kogu tegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks on oluline, et kiiver oleks õige suurusega ja sobiks hästi pähe, et tagada maksimaalne mugavus ja ohutus. Kiiver tuleb kasutaja jaoks kohandada, näiteks rihmad ei tohi katta kõrvu, kinnituspannal ei tohi asuda lõualuu ning rihmad ja kinnituspannal peavad olema reguleeritud nii, et tagada mugavuse, kuid samas on ka pingul. Kui rihm on hästi kinnitatud ja õigesti reguleeritud, siis alati veenduge, et kiiver ei suruks liialt pead ega liiguks liiga palju pead ette ja taha kallutades (vt joonis 1).
KIIVRI REGULEERIMINE: Asetage kiiver pähe ja kohandage suurust, pöörates taga asuvat rullpingutit (suuruse vähendamiseks päripäeva ja suurendamiseks vastupäeva) või lihtsalt vajutage üksteise suunas kahte kiirsulgurit (üksnes vastava mudeli puhul) sobiva pinge saavutamiseks (joon 2). Seadke suuruse regulaatorid kuklapiirkonda, nagu näidatud joonisel (joon 3), kallutage seda ja (üksnes vastavate mudelite puhul) reguleerige kõrgust. Kinnitage rihm kinnituspandla abil nii, et kuulete klõpsatust (joon 4). Tõmmake lõuarihma ning veenduge, et kinnituspannal on lukustunud (joon 5). Reguleerige lõuarihm pikkust, et kiiver kinnituks kindlalt pähe. Kummist rõngas peab kinnitama rihma otsa, et vältida selle kõlkumist. Reguleerige lateraalset pannalt, libistades seda rihmal, kuni leiate soovitud asendi (joon 6). Kiivri peast võtmiseks avage lõuarihm, vajutades kinnitusklambrit mõlemast küljest üheaegselt (joon 4).
VARUOSAD: Kiivri mis tahes originaalosade muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on lubatud üksnes tootja nõusolekul. Kasutage ainult KASKi originaalvaruosi. Kiivrit ei tohi muuta muude, kui allpool kirjeldatud lisadetailide lisamiseks. Vajadusel pöörduge edasimüüja või otse tootja poole
LISADETAILID: visiiri kinnitussüsteem – kõrvaklappide kinnitussüsteem – helkurkleebised – kaelakaitse – sombreero – mürakindlad kõrvaklapid – silmi kaitsev visiir (EN166) – näokaitse (EN166) – plastist võrkvisiir (EN1731) – metallist võrkvisiir (EN1731) – varupolster – talvepolster.
Kontrollige edasimüüja või tootja juures eespool loetletud lisadetailide tegelikku kättesaadavust. Järgige lisadetailidele lisatud kasutus- ja paigaldusjuhiseid. Kasutada võib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisadetaile.
KONTROLLIMINE: Enne kiivri kasutamist veenduge selle kõigi osade olemasolus. Pärast tugevat lööki, isegi kui kiivri vigastused ei ole nähtavad, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud
PUHASTAMINE Kiivri (ja vajaduse korral visiiri, kõrvaklappide ja päikesesirmi) puhastamiseks kasutage üksnes vett, õrna pesuainet ja pehmet lappi. Pärast puhastamist laske kiivril kuivada toatemperatuuril. Polster peseke käsitsi jahedas vees. Kui see on eemaldatav, pesta jahedas vees käsitsi või pesumasinas (temperatuuril kuni 30° C). Mingil juhul ei tohi kasutada keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid.
HOIUSTAMINE: Kui kiivrit ei kasutata, on soovitav seda hoida originaalpakendis kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest temperatuuril vahemikus 5° C kuni 35° C.
KLEEPLINTIDE PAIGALDAMINE: Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada kiivri kaitseomadusi.
TRANSPORTIMINE Kiivri transportimise puhul ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.
HOIATUS Ärge kasutage kiivrit toetusaluse või konteinerina. Ärge suruge. Ärge laske kukkuda. Vältige kokkupuudete teravate või lõikavate esemetega. Kasutage temperatuurivahemikus -30° C kuni +50° C. Vältige kiivri haaramist suuruse regulaatorist. Kaitske kemikaalide eest.
KASUTUSIGA: Kiivri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige kiivrit regulaarselt ja igal juhul enne iga kasutamist, et veenduda võimalike kahjustuste, nagu praod, eraldumised, deformatsioonid, koorimine, mis on kiivri seisundi halvenemise ilmingud, puudumises. Märkimisväärseid lööke saanud detailid, tuleb asendada isegi juhul, kui kiivri vigastused ei ole nähtavad. Igal juhul on soovitatav vahetada kiiver iga kümne aasta järel pärast selle tootmist, sest aja jooksul väheneb kiivri kaitsevõime materjalide vananemise tõttu. Tootmise kuupäev on märgitud kiivri sees.
ÜLEVAATUS: Lisaks tavapärasele visuaalsele kontrollile peab pädev kontrollija läbi viima vähemalt igal aastal põhjaliku ülevaatuse. Ülevaatus registreeritakse kontrollkaardil, mis sisaldab üksikasjalikku teavet järgneva kohta: tüüp, mudel, tootja andmed, partii- või seerianumber, ostukuupäev, aegumise kuupäev ja esmakordne kasutuselevõtt, ülevaatuse kuupäev ja vajadusel märkused. Ärge eemaldage etikette ega märgiseid ning kontrollige nende loetavust.
Kui peaksid ilmnema praod, kriimustused või muud kahjustused, siis enne kiivri kasutamist pöörduge selle kontrollimiseks tootja poole.
GARANTII 3 AASTAT: KASK annab tootele 3-aastase garantii materjali- või tootedefektide kohta. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, selle muutmise, ebaõige hoiustamise, hoolduse või mitte-eesmärgipärase kasutuse korral.
TÄHISTAMINE/MÄRGISTAMINE: Kiivril olevat teavet, mis on märgitud etiketile, ei tohi mingil põhjusel eemaldada.
VASTUTUS: KASK Spa keeldub igasugusest vastutusest otsese või kaudse, juhusliku või tahtliku kahju korral, mis tuleneb KASKi toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab kogu riski, mis on seotud KASKi toodete ebaõige kasutamisega.
NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON
Selle toote ELi vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt www.kask.com

LV

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS: Pirms ķiveres izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt ķiveres sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi ķiveres nepareizas izmantošanas dēļ. Šī ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot to vai sabojājot būtiskākās sastāvdaļas. Šo ķiveri drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tā ir sertificēta (sk. marķējumu). Šī ķivere ir apstiprināta rūpnieciskai izmantošanai, sertificēta saskaņā ar standartu EN 397:2012 un atbilst standarta fakultatīvajām prasībām, kas norādītas punktos: § 5.2.1 Ļoti zema temperatūra – 30°C, § 5.2.4 Sāniskā deformācija un § 5.2.5 Izkausēta metāla šļakatas. Tā atbilst standarta EN 12492:2012 papildu prasībām, kas norādītas § 4.2.1 "triecienu absorbcija", § 4.2.2 "penetrācija", § 4.2.4 "fiksācijas sistēmas efektivitāte". CE sertifikācijas procedūru veica paziņotā institūcija Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milāna - Itālija.
UZMANĪBU: Ķivere ne vienmēr var pasargāt no traumām. It īpaši jāņem vērā, ka neviena ķivere nespēj aizsargāt galvu no spēkiem, kas rodas spēcīgu triecienu rezultātā. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību. Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ķivere ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis un tādēļ tā tika pakļauta CE sertifikācijai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V un VI pielikumu prasībām
SASTĀVDAĻAS: 1. Korpuss; 2. Galvas siksna; 3. Izmēra regulēšanas sistēma; 4. Zoda siksna; 5. Sānu spriegotājs; 6. Sprādze; 7. Luktura turētājs; 8. Prettrokšņa aizsardzības adapteru montāžas atvere; 9. Sejsarga montāžas atvere; 10. Marķējuma etiķete.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: Preventīvos nolūkos ķivere ir obligāti jāvalkā visas aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ir svarīgi, lai ķiverei būtu pareizs izmērs un lai tā būtu labi novietota uz galvas, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Ķivere jānoregulē atbilstoši lietotāja vajadzībām, piemēram, siksnām jābūt novietotām tā, lai tās nenosegtu ausis, sprādzei jābūt tālu no apakšžokļa kaula, bet siksnas un sprādze jānoregulē tā, lai tās būtu gan ērtas, gan nodrošinātu stabilu fiksāciju. Pēc siksnas pareizas piesprādzēšanas un noregulēšanas vienmēr pārbaudiet, vai ķivere pārāk nesaspiež galvu un vai tā nevar pārāk vaļīgi kustēties uz priekšu un atpakaļ (sk. 1. att.).
ĶIVERES REGULĒŠANA: Uzvelciet ķiveri un noregulējiet tās izmēru, griežot aizmugurējo gredzenu (pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai sašaurinātu izmēru, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai palielinātu to) vai vienkārši (tikai paredzētajos modeļos) savelkot kopā divus ātras sakabināšanas sistēmas elementus, līdz ir sasniegts vēlamais spriegojums (2. att.). Novietojiet izmēra regulēšanas sistēmu pakauša zonā, kā parādīts (3. att.), noliekot to un (tikai paredzētajos modeļos) pielāgojot tās augstumu. Sasprādzējiet siksnu, savienojot kopā abas sprādzes daļas, līdz būs dzirdams fiksācijas klikšķis (4. att.). Pavelciet zoda siksnu, lai pārbaudītu, vai sprādze ir bloķēta (5. att.). Noregulējiet zoda siksnas garumu tā, lai ķiveri varētu stabili nostiprināt uz galvas. Gumijas gredzens jānovieto uz siksnas gala tā, lai tā nenokarātos. Noregulējiet sānu spriegotāju, pārbīdot to uz siksnām, līdz ir atrasta vēlama pozīcija (6. att.). Lai noņemtu ķiveri no galvas, atveriet zoda siksnu, vienlaicīgi saspiežot sprādzes sānu pogas (4. att.).
REZERVES DAĻAS: Aizliegts modificēt, mainīt un/vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ražotājs. Izmantojiet tikai KASK oriģinālās rezerves daļas. Ķiveri nedrīkst modificēt ar nolūku uzstādīt citus piederumus, kuri nav aprakstīti turpmāk. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.
PIEDERUMI:
sejsarga stiprināšanas adapteri – austiņu stiprināšanas adapteri - atstarojošas uzlīmes – aizmugurējais sargs – sombrero – prettrokšņa austiņas – sejsargs acu aizsardzībai (EN166) – sejmaska (EN166) – plastmasas sietveida aizsargs (EN1731) – metāla sietveida aizsargs (EN1731) – rezerves polsterējums – ziemas polsterējums.
Sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju, lai noskaidrotu iepriekš norādīto piederumu pieejamību. Ievērojiet piederumam pievienoto lietošanas un montāžas instrukciju. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus.
PĀRBAUDE: Pirms ķiveres izmantošanas pārbaudiet, vai nekādas tās daļas nav bojātas. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību.
TĪRĪŠANA: Tīriet ķiveri (un sejsargu, ausu aizsargus un saulessargu, ja tie ir), izmantojot tikai ūdeni, neitrālas ziepes un mīkstu un tīru lupatu, ļaujot tai dabiskā veidā nožūt istabas temperatūrā. Iekšējais polsterējums jāmazgā ar rokām aukstā ūdenī. Ja to var izņemt, to var noņemt un mazgāt ar rokām aukstā ūdenī vai veļas mašīnā (maks. 30). Ir kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.
UZGLABĀŠANA: Kamēr ķivere netiek izmantota, to ir ieteicams glabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem, turklāt ķiveri ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
UZLĪMJU STIPRINĀŠANA: Neizmantojiet uzlīmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt ķiveres aizsargfunkciju.
TRANSPORTĒŠANA: Ņemot vērā ierīces (ķiveres) veidu, nav paredzēti īpaši transportēšanas norādījumi.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: Neizmantojiet ķiveri kā turētāju, balstu vai tvertni. Nesaspiediet to. Neļaujiet tai nokrist. Izvairieties no saskares ar asiem vai uzasinātiem priekšmetiem. Neizmantojiet, ja temperatūra iziet ārpus diapazona no -30°C līdz +50°C. Neņemiet ķiveri aiz izmēra regulatora. Aizsargājiet pret ķīmiskām vielām.
KALPOŠANAS LAIKS: Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Ķivere jāpārbauda periodiski un jebkurā gadījumā pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, ka tajā nav tādu bojājumu kā plaisas, atlīmēšanās, deformācijas, nolobījusies krāsa, kas ir ķiveres stāvokļa pasliktināšanās pazīmes. Elementi, kuri tika pakļauti ievērojamu triecienu iedarbībai, ir jānomaina, pat ja uz tiem nav redzamu bojājumu pazīmju. Jebkurā gadījumā, ķiveri ir ieteicams nomainīt pēc 10 gadiem kopš tās ražošanas, jo ar laiku aizsardzība samazinās materiālu novecošanas dēļ. Ražošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē.
PĀRBAUDE: Papildus parastai vizuālai apskatei pirms katras lietošanas reizes, kompetentajam kontrolierim ir jāveic rūpīga pārbaude vismaz reizi gadā. Veiktās pārbaudes jāreģistrē kontrolkartē, kurā ir norādīta šāda informācija: tips, modelis, ražotāja dati, partija vai sērijas numurs, pirkuma datums, derīguma termiņš un pirmā izmantošana, pārbaudes datums un piezīmes, ja tās ir nepieciešamas. Nenoņemiet etiķetes vai marķējumu un pārbaudiet, vai tie ir salasāmi.
Ja konstatējāt griezumus, noberzumus vai citus bojājumus, pirms ķiveres atkārtotas izmantošanas sazinieties ar ražotāju, lai pārbaudītu ķiveri.
3 GADU GARANTIJA: KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.
MARĶĒJUMS/ETIĶETE: Ir kategoriski aizliegts noņemt informāciju, kas ir uzdrukāta uz etiķetes ķiveres iekšpusē.
ATBILDĪBA: Uzņēmums KASK Spa tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem, nejaušiem vai tīšiem bojājumiem, kas radušies KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas rodas KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Šīs ierīces ES atbilstības deklarācijas kopiju var ielādēt tīmekļa vietnē www.kask.com

EXPLANATORY MARKING DIAGRAM

1	MANUFACTURER	6	HELMET WEIGHT
2	MODEL NAME	7	CERTIFICATION MARKING
3	MODEL DESIGNATION		
4	REFERENCE TO LEGISLATION LOW TEMPERATURES (-30°C) SIDE DEFORMATION (LD) MOLTEN METAL SPLASHES (MM)	8 9	DATE OF MANUFACTURE IDENTIFICATION NUMBER
5	SIZE IN CM	10	SHELL MATERIAL

FAC-SIMILE LABELLING

1	KASK S.p.A.	6	390 g
2	PLASMA WORK	7	CE
3	SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE, ALTITUDE WORKS AND SANITARY SERVICE OF EMERGENCY AND AID	8	04/2018
4	EN 397 | -30°C | LD | MM	9	18.0000.0001
5	Adjustable 51-63cm	10	PP

SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE. For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Size:	PLASMA WORK	51 - 63 cm ADJUSTABLE

FIG. 1

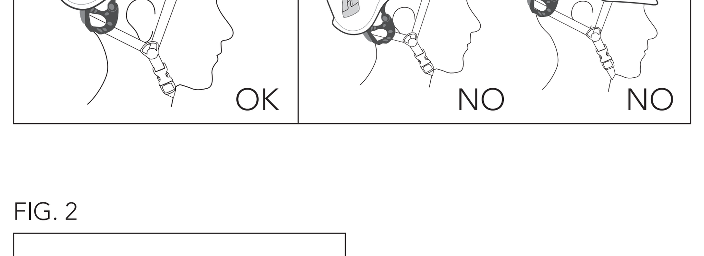


FIG. 2

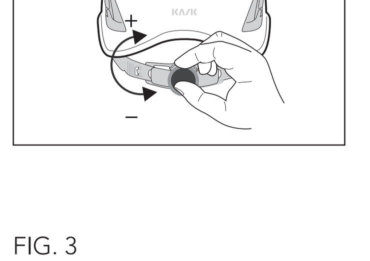


FIG. 3

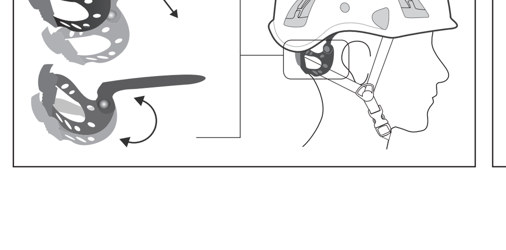


FIG. 4a 4b

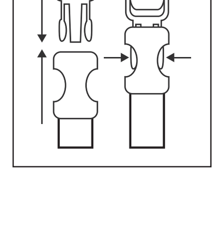


FIG. 5

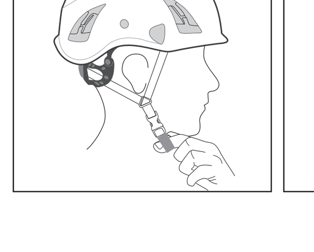
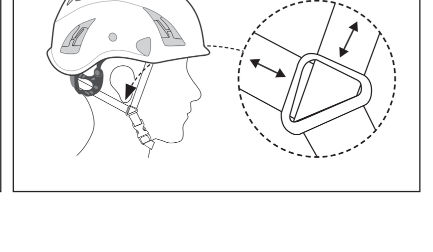


FIG. 6



LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba netgi mirštama. Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskirstant ją dalimis arba pažeidžiant pagrindines sudedamąsias dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas (žr. ženklą). Šis šalmas buvo patvirtintas pramonei, sertifikuotas pagal standartą EN 397:2012 ir atitinka tolesnius pasirenkamus standarto punktus: § 5.2.1 „Labai žema temperatūra – 30 °C", § 5.2.4 „Šonų deformacija" ir § 5.2.5 „Lydyto metalo purškalai". Atitinka papildomus standarto EN 12492:2012 reikalavimus, nurodytus punktuose § 4.2.1 „Sutrenkimų sugėrimas", § 4.2.2 „Prasiskverbimas", § 4.2.4 „Sandarinimo sistemos atsparumas". CE sertifikavimo procedūrą atlikto paskelbtoji įstaiga Nr. 0426, „Italcert S.r.l." - Viale Sarca, 336 20126 Milanas - Italija.

DĖMESIO: šalmas negali visada apsaugoti nuo sužalojimų. Ypač svarbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotos jėgos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žalos nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, priskiriama II, todėl jam atliekama CE sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V ir VI priede numatytus reikalavimus

NOMENKLATŪRA: 1. Viršutinė dalis; 2. Galvos juosta; 3. Dydžio reguliavimo sistema; 4. Pasmakrės dirželis; 5. Šoninis įtraukiklis; 6. Sągtis; 7. Lemputės spaustukas; 8. Anga triukšmą slopinančių adapterių montavimui; 9. Anga antveidžiui montuoti; 10. Ženklinimo etiketė.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: kaip prevencinę priemonę, privaloma šalmą mūvėti visos veiklos vykdymo metu. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad šalmas būtų tinkamo dydžio ir gerai prisitaikęs ant galvos, kad suteiktų kuo didesnį komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, diržai turi būti tokioje padėtyje, kad neuždengtų ausų, sagtis turi būti toliau nuo žandikaulio, o diržai ir sagtis kartu turi būti sureguliuoti taip, kad abu suteiktų komfortą ir tvirtai laikytųsi. Užsegę ir tinkamai sureguliavę dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nespaudžia galvos, bet ir nejuda laisvai į priekį ir atgal (žr. 1 pav.).

ŠALMO NUSTATYMAS: mūvėkite šalmą ir pritaikykite dydį pasukdami galinį ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte) arba paprasčiausiai (tik tose versijose, kur naudojama) traukite du greito užsegimo elementus tol, kol pakankamai įtempsite (2 pav.). Pastatykite dydžio reguliavimo sistemą sprando srityje, kaip pavaizduota (3 pav.), palenkdami ją (tik versijose, kur naudojama) ir sureguliuodami jos aukštį. Prisisekite dirželį, įkišdami vieną sagtį į kitą, kol išgirsite spragtelėjimą užsiblokavus (4 pav.). Patraukite pasmakrės dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis užsiblokavo (5 pav.). Sureguliuokite pasmakrės dirželį, kad jis tvirtai laikytų šalmą ant jūsų galvos. Guminis žiedas turi būti juostos gale, kad nekabėtų. Sureguliuokite šoninį įtraukiklį, pastumdami jį ant juostų tol, kol rasite pageidaujamą padėtį (6 pav.). Norėdami nuimti diržą nuo galvos, atsekite pasmakrės dirželį vienu metu spausdami šoninius sagties mygtukus (4 pav.).

ATSARGINĖS DETALĖS: draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) nuimti vieną arba bet kurią iš šalmo originalių sudedamųjų dalių be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK" originalias atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti norint patalpinti kitus skirtingus priedus, kurie neaprašyti toliau. Jei reikia, kreipkitės į pardavimo atstovą arba tiesiai į gamintoją.

PRIEDAI: adapteriai antveidžiui užkabinti – adapteriai ausinėms užkabinti – atsispindintys lipdukai – Sacharos stiliaus sprando apsauga – sombreras – triukšmą slopinančios ausinės – antveidis akių apsaugai (ENN166) – veido skydas (EN166) – plastikinis tinklinis protektorius (EN1731) – metalinis tinklinis protektorius (EN1731) – atsarginis kamšalas – žieminis kamšalas.

Pasitikrinkite pas pardavimo atstovą ar gamintoją, ar iš tiesų yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykitės prie priedo pridėtų naudojimosi ir montavimo instrukcijų. Naudokite išskirtinai tik gamintojo patvirtintus priedus.

KONTROLĖ: prieš naudodami šalmą patikrinkite, ar visos jo dalys sveikos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žalos nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą.

VALYMAS: valykite šalmą (ir (jei yra), antveidį, ausines ir skydelį nuo saulės) naudodami tik vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę, palikdami natūraliai nudžiūti aplinkos temperatūroje. Vidinis kamšalas turi būti plaunamas rankomis šaltame vandenyje. Jei ištraukiamas, jį galima išimti ir plauti šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (daug. 30). Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių ir tirpiklių.

LAIKYMAS: kai nenaudojamas, geriau šalmą laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių; rekomenduojama šalmą vėl įdėti į originalią pakuotę.

LIPDUKŲ KLIJAVIMAS: jei neatitinka gamintojo specifikacijų, neklijuokite lipdukų, nenaudokite tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti šalmo apsauginei funkcijai.

GABENIMAS: atsižvelgiant į priemonės (šalmo) tipą, nenumatytos specialios gabenimo instrukcijos.

ATSARGUMO PRIEMONĖS: nenaudokite šalmo kaip atramos, pagrindo ar talpyklos. Nespauskite jo. Neleiskite nukristi. Saugokite nuo sąlyčio su smailais ar aštriais objektais. Nenaudokite už -30 °C +50 °C temperatūros intervalo ribų. Nelaikykite šalmo už dydžio reguliatoriaus. Saugokite nuo cheminių medžiagų.

TRUKMĖ: šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių jam kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginės saulės šviesos poveikį, daugiau ar mažiau intensyvų naudojimą. Šalmą reikia periodiškai ir, bet kokiu atveju, kiekvieną kartą prieš naudojant tikrinti, norint įsitikinti, ar nėra jokių pažeidimų, pavyzdžiui, įskilimų, atsijungimų, deformacijų, nusilupimų, kurie nurodo, kad šalmo būklė pablogėjo. Elementai, kurie patyrė nemažą sutrenkimą, turi būti pakeisti net jei nėra akivaizdžių pažeidimo požymių. Bet kokiu atveju, rekomenduojama šalmą pakeisti praėjus 10 metų po jo pagaminimo, nes per ilgą laiką apsauga dėl pasenusių medžiagų sumažėja. Pagaminimo data yra nurodyta šalmo viduje.

PATIKRA: be įprasto patikrinimo, kiekvieną kartą prieš naudojant, kompetentingas kontrolierius privalo išsamiai patikrinti bet kartą per metus. Patikros turi būti registruojamos patikros formoje, kurioje detaliai nurodomi šie dalykai: tipas, modelis, gamintojo duomenys, partija arba serijos numeris, pirkimo data, galiojimo terminas ir pirmasis naudojimas, patikros data ir bet kokios pastabos. Nenuimkite etikečių ar ženklų ir patikrinkite, ar jie įskaitomi. Jei pastebėjote įpjovimų, subraižymų arba bet kokių kitų pažeidimų, prieš naudodami šalmą, kreipkitės į gamintoją, kad jį patikrintų.

GARANTIJA 3 METAI: „KASK" garantuoja, kad 3 metus produktas neturės jokio medžiagos ar gamybos defekto. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto produkto nusidėvėjimo, pakeitimų, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba dėl kitokio naudojimo, nei ši priemonė buvo sertifikuota.

ŽENKLINIMAS/ŽYMĖJIMAS: informacija šalmo viduje, atspausdinta etiketėje, kurios dėl jokios priežasties negalima pašalinti.

ATSAKOMYBĖ: „KASK Spa" neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitiktinę arba tyčinę žalą, padarytą netinkamai naudojant „KASK" produktus. Naudotojas prisiima visas su neteisingu „KASK" produktų naudojimu susijusias rizikas.

ATITIKTIES DEKLARACIJA: Norėdami gauti šio produkto ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje www.kask.com.